| | |
|---|---|
| **FR** | HOUSSES ET BACHES DE PROTECTION<br>POUR CAMPING-CAR ET CARAVANES |
| **GB** | PROTECTIVE COVERS AND TARPAULINS<br>FOR MOTORHOMES AND CARAVANS |
| **ES** | FUNDAS Y LONAS DE PROTECCION<br>PARA AUTOCARAVANAS Y CARAVANAS |
| **IT** | COPERTURE E TELI PROTETTIVI<br>PER CAMPER E CARAVAN |
| **DE** | SCHUTZABDECKUNGEN UND PLANEN<br>FÜR WOHNMOBILE UND WOHNWAGEN |
| **NL** | BESCHERMHOEZEN EN AFDEKZEILEN<br>VOOR CAMPERS EN CARAVANS |

**Ref** : P720974, P0720, P000893, P00556, P001186, P00555

| | |
|---|---|
|  | Notice d’utilisation |
| | User Manual |
| | Manual de uso |
| | Manuale d’uso |
| | Gebrauchsanleitung |
| | Gebruiksaanwijzing |

**FR**

## I. Introduction

Les housses et bâches de protection prolongent la durée de vie extérieure de votre véhicule de loisirs. Elles protègent contre les intempéries (pluie, neige, UV), la poussière, la sève et les fientes.
Les housses intégrales couvrent l'ensemble du véhicule ; les bâches de toit ou de cabine offrent une protection partielle ciblée.
Conçues pour une utilisation à l'arrêt uniquement, elles se fixent à l'aide de sangles, œillets ou tendeurs selon les modèles.
Leur pose nécessite soin et idéalement deux personnes, pour un ajustement précis et sans frottement.

## II. Contenu de **l'emballage**

Selon le modèle (voir emballage) :

- 1x housse ou bâche de protection (intégrale, toit ou cabine)
- 1x sac de rangement
- Systèmes de fixation : sangles, tendeurs, œillets, crochets ou élastiques

## III. Mises en garde

- Ne pas utiliser la housse sur un véhicule en mouvement.
- Ne jamais installer sur une surface humide, gelée ou enneigée.
- Ne pas fixer en cas de vent fort ou sans tous les points d'ancrage.
- Éloigner de toute source de chaleur > 80 °C (cheminée, moteur, etc.).
- Ne pas utiliser en cas de conditions extrêmes : vent > 60 km/h, neige, grêle, chute de branches.
- Ne jamais percer, découper ou modifier la housse.
- Ne pas détourner la fonction du produit (ex. bâche de chantier, tente, etc.).
- Manipuler les fermetures zippées avec précaution.
- Toujours vérifier les fixations, l'état des coutures et la tenue de la housse avant/après chaque usage.
- Installer à deux pour éviter toute détérioration involontaire.

## IV. Installation

**1. Préparer le véhicule**
Nettoyer soigneusement la carrosserie, le toit et les baies. Retirer tout accessoire saillant (antenne, échelle…).

**2. Choisir un environnement adapté**
Installer à l'abri du vent. Éviter gel, neige, pluie battante. Privilégier une installation à deux.

**3. Déplier la housse**
Identifier l'avant et l'arrière (forme ou étiquette). Positionner la face extérieure (toile respirante ou enduite) vers l'extérieur.

**4. Placer la housse**
Soulever et enfiler la housse doucement sur le toit, sans tirer ni frotter sur les arêtes.
💡 *Astuce : utilisez un manche propre (balai, gaffe…) pour soulever la toile en toute sécurité (1 outil/personne).*

**5. Ajuster et fixer**
Aligner la housse, tendre à l'aide de tous les points de fixation : sangles, tendeurs, œillets Tenax…
Vérifier les ouvertures zippées et ajouter protections d'angle ou écarteurs si nécessaire.

**6. Contrôler la tenue**
Vérifier qu'aucun pli ou flottement n'est visible. Recontrôler après 1 à 2 heures et après tout événement climatique.

💡 *Pour un stationnement de longue durée*
Il est recommandé d'installer des accessoires améliorant :

- la ventilation sous la toile (réduction de la condensation),
- l'écoulement de l'eau en pente sur le toit (anti-poches).

**Accessoires utiles :**
• Profilés de toit
• Entretoises
• Renforts en mousse
• Tendeurs antivent
• Écarteurs latéraux

☞ Consultez votre revendeur pour choisir les solutions adaptées à votre housse et votre véhicule.

## V. Stockage et entretien

- Replier soigneusement après usage.
- Sécher à l'air libre avant rangement.
- Ne jamais stocker humide.
- Nettoyer à la main (éponge douce + savon non abrasif).
- Ne pas laver en machine ni sécher au sèche-linge.
- Éviter les produits agressifs (javel, solvants...).
- Ranger dans son sac d'origine, au sec, à l'abri du gel et des UV.

## VI. Garantie

**Durée :** 2 ans à compter de la date d'achat (usage normal).

✓ **Couvre :**

- Défauts de fabrication (coutures, matériaux)
- Vices cachés détectés dans le cadre d'un usage conforme

✗ **Exclut :**

- Mauvaise installation ou fixation
- Dommages liés aux intempéries extrêmes
- Stockage inadapté
- Usure normale (décoloration, abrasion…)
- Tensions excessives, déchirures, arêtes vives
- Usage détourné

📌 Conservez la preuve d'achat et contactez votre revendeur pour toute réclamation.

## VII. Fin de vie / Recyclage

Produit composé de textiles techniques, plastiques et accessoires de fixation.
♻ **À trier selon les règles locales.**
Si aucune filière n'existe, déposer en déchetterie.
☞ Ne pas brûler ni enterrer.

**GB**

## I. Introduction

Covers and protective tarpaulins extend the lifespan of your leisure vehicle's exterior.
They effectively shield against weather (rain, snow, UV), dust, sap and bird droppings.
Full covers protect the entire vehicle, while roof and cab covers offer targeted protection.
Designed for stationary use only, they are secured with straps, eyelets or bungee cords, depending on the model.
Proper installation—preferably by two people—ensures good fit, optimal hold, and prevents friction.

## II. Package Contents

Depending on the model (see packaging):

- 1x protective cover or tarpaulin (full, roof or cab)
- 1x storage bag
- Fixing systems: straps, bungee cords, eyelets, hooks or elastics

## III. Warnings

- Never use the cover while the vehicle is in motion.
- Do not install on wet, frozen or snow-covered surfaces.
- Do not use if the cover cannot be properly tightened or fixed (missing straps, strong winds, etc.).
- Keep away from heat sources above 80°C (chimney flues, hot engine, etc.).
- Do not use in extreme weather: winds > 60 km/h, snow, hail, falling branches.
- Never pierce, cut or modify the cover.
- Do not use for unintended purposes (e.g. building tarp, temporary shelter).
- Handle zippers gently and always close fully in bad weather.
- Always check fixings, stitching and the overall fit before and after each use.
- Install with a second person to avoid snags or accidental damage.

## IV. Installation

**1. Prepare the vehicle**
Clean the surfaces (bodywork, roof, windows) to prevent abrasion or soiling.
Remove any protruding or loose accessories (aerials, ladders, etc.).

**2. Choose a suitable environment**
Install the cover in calm conditions. Avoid wind, rain, snow or freezing temperatures.
Use two people, especially for large covers.

**3. Unfold the cover**
Lay out near the vehicle and identify front/back (label or shape).
Ensure the outer face (breathable fabric or coated surface) faces outward.

**4. Position the cover**
Lift and gently pull over the roof, moving from rear to front or as appropriate.
Avoid pulling forcefully or catching on sharp edges.
💡 *Tip: use a soft-handled pole (broom, boat hook, etc.)—one per person—to lift the fabric over the roof safely.*

**5. Adjust and secure**
Align the cover along the sides and rear.
Use all fixings: underbody straps, side cords, Tenax press studs, etc.
Check zippers and adjust tension as needed.
Add edge protectors or spacers to prevent wear if required.

**6. Check the fit**
Ensure the cover is taut with no sagging or excess folds.
Recheck after 1–2 hours and after any major weather event.

💡 *For long-term use (winter storage, extended parking)*
It is strongly recommended to install accessories that:

- Improve air circulation under the fabric (to limit condensation)
- Encourage water runoff from the roof (to prevent pooling)

**Recommended accessories:**
• Roof ridge poles
• Spacers
• Foam supports

• Anti-flap straps
• Lateral spreaders

☞ Ask your dealer for solutions compatible with your cover and vehicle.

## V. Storage & Care

- Always fold the cover carefully after use.
- Never store damp: allow to dry fully in the open air.
- Clean by hand with a soft sponge and mild soap.
- Do not machine wash or tumble dry.
- Avoid harsh products (bleach, solvents, strong detergents).
- Regularly inspect seams, straps and fixings.
- Store in its original bag or a dry container, away from frost and humidity.

## VI. Warranty

**2-year commercial warranty** from date of purchase under normal conditions.

✓ **Covers:**

- Manufacturing defects (seams, materials, assembly)
- Hidden defects despite correct use

✕ **Excludes:**

- Improper installation or poor securing
- Damage from extreme weather (wind, snow, hail…)
- Poor storage (moisture, bad folding, sun exposure)
- Normal wear (fading, abrasion, loss of flexibility)
- Damage from sharp edges or excessive tension
- Use outside intended purpose

📌 Keep your proof of purchase and contact your dealer for any claim.

## VII. End of Life / Recycling

Product made from technical textiles, plastic films and fastening elements.

♻ **Sort according to local recycling guidelines.**
If no specific process is available, take to a waste collection center.

☞ Do not burn or bury the product—improper disposal harms the environment.

**ES**

## I. Introducción

Las fundas y lonas de protección prolongan la vida útil del exterior de su vehículo de ocio.
Protegen eficazmente contra las agresiones climáticas (lluvia, nieve, rayos UV), el polvo, la savia y los excrementos de aves.
Las fundas integrales cubren todo el vehículo, mientras que las lonas de techo y las protecciones de cabina ofrecen una cobertura parcial específica.
Diseñadas exclusivamente para uso en estacionamiento, se fijan mediante correas, ojales o tensores elásticos, según el modelo.
Una instalación correcta, preferiblemente entre dos personas, garantiza un buen ajuste, una sujeción óptima y evita roces o deterioros.

## II. Contenido del embalaje

Según el modelo (ver embalaje):

- 1x funda o lona de protección (integral, techo o cabina)
- 1x bolsa de almacenamiento
- Sistemas de fijación: correas, tensores, ojales, ganchos o elásticos

## III. Advertencias

- No utilizar nunca la funda con el vehículo en movimiento.
- No instalar sobre superficies húmedas, heladas o cubiertas de nieve.
- No utilizar si no se puede tensar o fijar correctamente (faltan correas, viento fuerte, etc.).
- Mantener alejado de fuentes de calor > 80 °C (chimeneas, motores calientes…).
- No usar en condiciones climáticas extremas: viento > 60 km/h, nieve, granizo o caída de ramas.
- No perforar, cortar ni modificar la funda.
- No utilizar la funda para otros fines (por ejemplo, lona de obra, refugio temporal).
- Manipular con cuidado las cremalleras y cerrarlas completamente en caso de lluvia.
- Verificar regularmente las fijaciones y la ausencia de roces con el vehículo.
- Instalar siempre con la ayuda de otra persona para evitar enganches accidentales.

## IV. Instalación

**1 -Preparar el vehículo**
Limpiar bien la carrocería, el techo y las ventanas para evitar roces o suciedad bajo la funda.
Retirar objetos salientes o accesorios sueltos (antenas, escaleras…).

**2- Elegir un entorno adecuado**
Instalar la funda en un lugar resguardado del viento.
Evitar condiciones extremas (lluvia intensa, nieve, heladas).
Usar dos personas, especialmente en modelos grandes.

**3- Desplegar la funda**
Desplegar cerca del vehículo e identificar la parte delantera/trasera (etiqueta o forma).
Asegurarse de que el lado exterior (tejido transpirable o recubrimiento) quede hacia fuera.

**4- Colocar sobre el vehículo**
Levantar y colocar la funda sobre el techo suavemente, desde la parte trasera hacia delante o según el modelo.
Evitar tirar bruscamente o enganchar en aristas vivas.
💡 *Consejo útil:* para pasar la funda por encima del techo, se puede utilizar una pértiga o palo largo (como escoba o percha de limpieza), uno por persona. Debe estar limpio, sin bordes afilados, y usarse con cuidado para no dañar la lona.

**5- Ajustar y fijar**
Alinear correctamente los lados y la parte trasera.
Usar todos los sistemas de fijación: correas bajo el chasis, tensores laterales, cierres Tenax, etc.
Verificar las cremalleras y ajustar la tensión si es necesario.
Si es preciso, añadir espaciadores o protectores de esquinas para evitar el desgaste.

**6- Comprobar la sujeción**
Asegurarse de que la funda esté bien tensada, sin pliegues ni zonas sueltas.
Revisar el ajuste después de 1–2 horas y tras cada episodio meteorológico importante.

💡 *Recomendación para uso prolongado (invernaje o largas estancias)*
Es muy recomendable instalar accesorios que:

- Mejoren la circulación del aire bajo la lona (evita condensación)

- Faciliten la evacuación del agua creando una ligera pendiente

**Accesorios recomendados:**
• perfiles de techo
• separadores
• soportes de espuma
• tensores antiviento
• refuerzos laterales

☞ Consulte a su distribuidor para conocer las soluciones compatibles con su vehículo y funda.

## V. Almacenamiento y mantenimiento

- Plegar cuidadosamente la funda tras su uso.
- No almacenar húmeda: secar completamente al aire antes de guardarla.
- Limpiar a mano con esponja suave y jabón neutro.
- No lavar en lavadora ni usar secadora.
- No utilizar productos agresivos (lejía, disolventes, detergentes fuertes).
- Revisar regularmente costuras, correas y fijaciones.
- Guardar en su bolsa original o recipiente seco, protegido de la humedad y el hielo.

## VI. Garantía

**Garantía comercial de 2 años** a partir de la fecha de compra, bajo condiciones normales de uso.

✓ **Cubre:**

- Defectos de fabricación (costuras, materiales, ensamblaje)
- Defectos ocultos pese a un uso conforme

✕ **No cubre:**

- Instalación incorrecta o sujeción inadecuada
- Daños por clima extremo: viento, nieve, granizo…
- Almacenamiento incorrecto (humedad, pliegue deficiente, exposición al sol)
- Desgaste normal (decoloración, abrasión, pérdida de flexibilidad)
- Roturas o costuras dañadas por tensión o bordes cortantes
- Uso fuera de su función prevista

📌 Conserve el comprobante de compra y contacte con su distribuidor en caso de reclamación.

## VII. Fin de vida / Reciclaje

Producto fabricado con tejidos técnicos, películas plásticas y sistemas de fijación.
♻ **Clasifique según la normativa local.**
Si no hay un sistema específico, lleve a un punto limpio o centro de recogida.
☞ No quemar ni enterrar: una eliminación inadecuada daña el medioambiente.

**IT**

## I. Introduzione

Le coperture e i teli protettivi aumentano la durata nel tempo dell'esterno del tuo veicolo ricreazionale.
Proteggono efficacemente da intemperie (pioggia, neve, raggi UV), polvere, resina degli alberi e deiezioni di uccelli.
Le coperture integrali ricoprono l'intero veicolo, mentre i teli da tetto e le protezioni cabina offrono una copertura parziale e mirata.
Progettate solo per uso su veicolo fermo, si fissano con cinghie, occhielli o tenditori elastici a seconda del modello.
Un'installazione accurata, preferibilmente in due persone, garantisce un buon posizionamento, una tenuta ottimale e previene sfregamenti o danni.

---

## II. Contenuto della confezione

A seconda del modello (vedere l'etichetta):

- 1x copertura o telo protettivo (integrale, tetto o cabina)
- 1x sacca di trasporto
- Sistemi di fissaggio: cinghie, tenditori, occhielli, ganci o elastici

---

## III. Avvertenze

- Non utilizzare mai la copertura durante la guida.
- Non installare su superfici umide, ghiacciate o innevate.
- Non utilizzare se non è possibile tendere e fissare correttamente la copertura (mancanza di cinghie, vento forte, ecc.).
- Tenere lontano da fonti di calore superiori a 80 °C (camini, motore caldo…).
- Non installare in condizioni meteorologiche estreme: vento > 60 km/h, neve intensa, grandine, caduta di rami.
- Non forare, tagliare o modificare la copertura.
- Non utilizzare la copertura per usi diversi da quelli previsti (es. telo da cantiere, rifugio temporaneo).
- Maneggiare con cura le cerniere e chiuderle completamente in caso di pioggia.
- Controllare regolarmente i punti di fissaggio e la presenza di sfregamenti sul veicolo.
- Installare sempre con l'aiuto di una seconda persona per evitare strappi accidentali.

---

## IV. Installazione

1. **Preparazione del veicolo**
   Pulire accuratamente le superfici del veicolo (carrozzeria, tetto, finestre) per evitare abrasioni o sporco sotto la copertura.
   Rimuovere eventuali oggetti sporgenti o accessori non fissati (antenne, scale mobili, ecc.).
2. **Scelta dell'ambiente di montaggio**
   Installare in un luogo riparato dal vento.
   Evitare condizioni estreme (pioggia battente, neve, gelo).
   Prevedere l'intervento di due persone, soprattutto per i modelli di grandi dimensioni.
3. **Apertura della copertura**
   Aprire il telo vicino al veicolo, individuando il fronte e il retro (tramite etichetta o forma).
   Orientare correttamente il lato esterno (tessuto traspirante o rivestito verso l'esterno).
4. **Posizionamento sul veicolo**
   Sollevare la copertura e farla scorrere delicatamente sopra il tetto, procedendo da dietro in avanti o secondo la forma del modello.
   Non tirare con forza e non incastrare il telo su spigoli vivi.

💡 *Suggerimento utile:* per facilitare il passaggio sopra il tetto, è possibile utilizzare un'asta telescopica (tipo scopone, manico lungo o asta nautica), uno per persona. L'attrezzo deve essere pulito, senza bordi taglienti, e utilizzato con cautela per non danneggiare il telo.

5. **Regolazione e fissaggio**
   Allineare bene la copertura sui lati e sul retro.
   Utilizzare tutti i punti di fissaggio disponibili: cinghie sotto il telaio, tenditori laterali, bottoni Tenax, ecc.
   Verificare il corretto funzionamento delle eventuali cerniere.
   Aggiungere distanziatori o protezioni angolari se necessario per evitare sfregamenti.
6. **Verifica del fissaggio**
   Una volta installata, la copertura deve essere ben tesa, senza pieghe o zone libere.
   Controllare di nuovo dopo 1–2 ore e dopo ogni evento atmosferico significativo.

💡 *Raccomandazione per uso prolungato (invernaggio o sosta lunga)*
In caso di utilizzo per periodi prolungati, si consiglia vivamente l'aggiunta di accessori specifici per:

- favorire la circolazione dell'aria sotto il telo (contro la condensa)
- facilitare il deflusso dell'acqua piovana creando una leggera inclinazione

**Accessori utili:**
• profili da tetto
• distanziatori
• rinforzi in schiuma
• tenditori antivento
• rinforzi laterali

☞ Rivolgersi al proprio rivenditore per conoscere le soluzioni compatibili.

---

## V. Stoccaggio e manutenzione

- Ripiegare con cura la copertura dopo l'uso.
- Non conservare mai il telo bagnato: asciugare all'aria prima di riporlo.
- Pulire a mano con una spugna morbida e sapone neutro.
- Non lavare in lavatrice né asciugare in asciugatrice.
- Evitare prodotti aggressivi (candeggina, solventi, detersivi forti).
- Controllare regolarmente lo stato delle cuciture, cinghie e fissaggi.
- Conservare nella sacca originale o in un contenitore asciutto, al riparo da gelo e umidità.

---

## VI. Garanzia

**Garanzia commerciale di 2 anni** dalla data di acquisto, in condizioni d'uso normali.

✓ **Copre:**

- difetti di fabbricazione (cuciture, materiali, assemblaggi)
- vizi occulti riscontrati nonostante un uso conforme alla presente guida

✕ **Non copre:**

- danni dovuti a installazione errata o fissaggi inadeguati
- danni causati da condizioni climatiche estreme: vento, neve, grandine…
- conseguenze di stoccaggio improprio (umidità, piegatura errata, esposizione al sole)
- usura normale (scolorimento, abrasione, perdita di flessibilità)
- strappi o cuciture danneggiate da tensioni eccessive o spigoli vivi
- uso non conforme alla funzione prevista

📌 Conservare la prova d'acquisto e contattare il rivenditore in caso di richiesta di assistenza.

---

## VII. Fine vita / Riciclaggio

Prodotto composto da tessuti tecnici, film plastici e sistemi di fissaggio.
♻ **Smaltire secondo le normative locali.**
Se non esiste un canale di raccolta specifico, portare in un centro di raccolta autorizzato.
☞ Non bruciare né seppellire il prodotto: lo smaltimento inappropriato danneggia l'ambiente.

**DE**

## I. Einleitung

Schutzhüllen und -planen verlängern die Lebensdauer Ihres Freizeitfahrzeugs.
Sie schützen wirksam vor Witterungseinflüssen (Regen, Schnee, UV-Strahlung), Staub, Baumharz und Vogelkot.
Vollabdeckungen bedecken das gesamte Fahrzeug, während Dachplanen und Kabinenschutzabdeckungen gezielten Teilbereichsschutz bieten.
Sie sind ausschließlich für den stationären Gebrauch vorgesehen und werden je nach Modell mit Gurten, Ösen oder Spannsystemen befestigt.
Für eine optimale Passform, sicheren Halt und um Scheuerstellen zu vermeiden, ist eine sorgfältige Montage durch zwei Personen empfehlenswert.

## II. Lieferumfang

Je nach Modell (siehe Verpackung):

- 1x Schutzabdeckung oder Plane (vollständig, Dach, Kabine…)
- 1x Aufbewahrungstasche
- Befestigungssysteme: Gurte, Spanner, Ösen, Haken oder elastische Bänder

## III. Sicherheitshinweise

- Die Abdeckung niemals während der Fahrt verwenden.
- Nicht auf nassen, vereisten oder verschneiten Oberflächen anbringen.
- Nicht verwenden, wenn die Abdeckung nicht straff und sicher befestigt werden kann (fehlende Gurte, starker Wind…).
- Fernhalten von intensiven Hitzequellen (> 80 °C) wie Abgasrohren, Heizkaminen oder warmen Motoren.
- Nicht bei extremen Wetterbedingungen installieren: Wind > 60 km/h, starker Schneefall, Hagel, herabfallende Äste.
- Regelmäßig die Befestigungen überprüfen und darauf achten, dass keine Reibung auf empfindlichen Fahrzeugteilen entsteht.
- Immer zu zweit montieren, um unbeabsichtigte Schäden durch Hängenbleiben oder Reißen zu vermeiden.
- Die Abdeckung nicht durchbohren, zuschneiden oder verändern.
- Nur zur stationären Außenabdeckung verwenden, nicht zweckentfremden (z. B. als Bauplane oder Notdach).
- Bei Modellen mit Reißverschlussöffnungen: vorsichtig bedienen und bei schlechtem Wetter vollständig schließen.

## IV. Montage

1. **Fahrzeug vorbereiten**
   Fahrzeugoberflächen (Karosserie, Dach, Fenster) gründlich reinigen, um Scheuerstellen und Schmutz unter der Abdeckung zu vermeiden.
   Alle hervorstehenden Gegenstände oder nicht befestigten Zubehörteile entfernen (z. B. Antenne, mobile Leiter).
2. **Geeigneten Aufstellort wählen**
   Abdeckung möglichst windgeschützt montieren. Extreme Bedingungen (Starkregen, Schnee, Frost) vermeiden.
   Zwei Personen erleichtern die Montage erheblich – insbesondere bei großen Modellen.
3. **Abdeckung ausbreiten**
   Abdeckung in der Nähe des Fahrzeugs auslegen und Vorder-/Rückseite erkennen (Etikett oder Form beachten).
   Die Außenseite der Abdeckung nach außen orientieren (atmungsaktives Material oder spezielle Beschichtung).
4. **Auf das Fahrzeug legen**
   Abdeckung vorsichtig über das Dach ziehen – entweder von hinten nach vorne oder entsprechend der Form.
   Nicht stark ziehen oder an scharfen Kanten verhaken.

💡 *Tipp:* Um die Plane leichter über das Dach zu ziehen, kann pro Person ein Teleskopstiel (z. B. Waschbürste, Bootshaken oder Besenstiel) verwendet werden. Das Werkzeug muss sauber und frei von scharfen Kanten sein und vorsichtig geführt werden, um das Material nicht zu beschädigen.

5. **Ausrichten und befestigen**
   Abdeckung korrekt an den Seiten und am Heck positionieren.
   Alle vorgesehenen Befestigungspunkte verwenden: Gurte unter dem Chassis, seitliche Spanner, Tenax-Druckknöpfe usw.
   Bei Reißverschlussöffnungen die Funktion prüfen.

Ecken ggf. mit Abstandshaltern oder Schutzpolstern gegen Abrieb sichern.

6. **Sitz kontrollieren**
   Nach der Montage prüfen, ob die Plane straff sitzt, ohne Falten oder flatternde Bereiche. Nach 1–2 Stunden erneut kontrollieren – sowie nach jedem stärkeren Wetterereignis.

❗ *Empfehlung bei Langzeitnutzung (z. B. Winterlagerung):*
Für längere Abdeckungszeiträume wird dringend empfohlen, Zubehör zu verwenden, das:

- die Luftzirkulation unter der Plane verbessert (vermeidet Kondenswasser)
- den Wasserabfluss auf dem Dach durch eine leichte Neigung unterstützt

**Nützliches Zubehör:**
• Dachprofile
• Abstandshalter
• Schaumstoffverstärkungen
• Antiwind-Spanner
• Seitliche Spreizer

☞ Fragen Sie Ihren Händler nach passenden Lösungen für Ihr Fahrzeug und Ihre Abdeckung.

---

## V. Lagerung und Pflege

- Abdeckung nach Gebrauch sorgfältig zusammenfalten.
- Niemals feucht lagern – vor dem Verstauen vollständig an der Luft trocknen lassen.
- Mit weichem Schwamm und mildem Reinigungsmittel von Hand säubern.
- Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocknen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel (Bleichmittel, Lösungsmittel…) verwenden.
- Regelmäßig Zustand von Nähten, Gurten und Befestigungspunkten überprüfen.
- In der Originaltasche oder einem trockenen, frostfreien Behälter aufbewahren.

---

## VI. Garantie

**2 Jahre Händlergarantie** ab Kaufdatum bei normalem Gebrauch.

✓ **Abgedeckt sind:**

- Herstellungsfehler (Nähte, Material, Verarbeitung)
- Verborgene Mängel trotz ordnungsgemäßer Nutzung

✕ **Nicht abgedeckt sind:**

- Schäden durch falsche Montage oder unzureichende Befestigung
- Schäden durch extreme Wetterbedingungen: Sturm, Schnee, Hagel…
- Schäden durch falsche Lagerung (Feuchtigkeit, falsches Falten, UV-Aussetzung)
- Normale Abnutzung (Verfärbung, Abrieb, Materialalterung)
- Risse oder Nahtschäden durch übermäßige Spannung oder scharfe Kanten
- Zweckentfremdung des Produkts

📌 Kaufbeleg aufbewahren und bei Garantieanspruch den Händler kontaktieren.

---

## VII. Entsorgung / Recycling

Dieses Produkt besteht aus technischen Textilien, Kunststofffolien und Befestigungselementen.
♻ **Bitte gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.**
Wenn kein spezielles Rücknahmesystem vorhanden ist, bei einem Recyclinghof abgeben.
☞ Nicht verbrennen oder vergraben – unsachgemäße Entsorgung schadet der Umwelt.

NL

## I. Introductie

Beschermhoezen en afdekzeilen verlengen de levensduur van uw recreatievoertuig.
Ze bieden doeltreffende bescherming tegen weersinvloeden (regen, sneeuw, UV), stof, boomhars en vogeluitwerpselen.
Volledige hoezen bedekken het hele voertuig, terwijl dakhoezen en cabinebeschermers een gerichte gedeeltelijke bescherming bieden.
Ze zijn uitsluitend bedoeld voor stilstaand gebruik en worden bevestigd met banden, ogen of elastische systemen, afhankelijk van het model.
Voor een goede pasvorm, optimale bevestiging en om wrijving te voorkomen, is het aanbevolen om de montage met twee personen uit te voeren.

## II. Inhoud van de verpakking

Afhankelijk van het model (zie verpakking):

- 1x beschermhoes of afdekzeil (volledig, dak, cabine…)
- 1x opbergtas
- Bevestigingssystemen: spanbanden, elastieken, ogen, haken

## III. Waarschuwingen

- Gebruik de hoes nooit terwijl het voertuig in beweging is.
- Plaats geen hoes op een nat, bevroren of met sneeuw bedekt voertuig.
- Niet gebruiken als de hoes niet goed gespannen of bevestigd kan worden (ontbrekende banden, sterke wind…).
- Niet in de buurt van warmtebronnen > 80 °C gebruiken (verwarmingspijp, hete motor…).
- Niet installeren bij extreme weersomstandigheden: wind > 60 km/u, zware sneeuwval, hagel, vallende takken.
- Controleer regelmatig de bevestigingen en vermijd wrijving op gevoelige voertuigonderdelen.
- Altijd met twee personen installeren om onbedoelde beschadiging of scheuren te voorkomen.
- Niet doorboren, inkorten of wijzigen.
- Uitsluitend gebruiken voor stilstaande buitenbescherming; niet voor ander gebruik (bijv. bouwzeil, tijdelijk afdak).
- Bij modellen met ritsopeningen: voorzichtig hanteren en volledig sluiten bij slecht weer.

## IV. Installatie

1. **Bereid het voertuig voor**
   Reinig de oppervlakken (carrosserie, dak, ramen) grondig om schuring en vuilophoping onder de hoes te voorkomen.
   Verwijder uitstekende of loszittende onderdelen (bijv. antenne, ladder).
2. **Kies een geschikte plaats**
   Installeer de hoes op een windstille plaats.
   Vermijd installatie bij extreme omstandigheden (vorst, zware regen, sneeuw…).
   Werk bij voorkeur met twee personen, zeker bij grote modellen.
3. **Vouw de hoes uit**
   Vouw de hoes uit in de buurt van het voertuig en identificeer voor/achter (etiket of vorm).
   Zorg dat de buitenzijde (ademend materiaal of coating) naar buiten wijst.
4. **Plaats de hoes op het voertuig**
   Til de hoes voorzichtig over het dak, van achter naar voor of volgens de vorm.
   Niet trekken of vasthaken aan scherpe randen.

💡 *Handige tip:* gebruik eventueel per persoon een telescoopsteel (bijv. wasborstel, peddel of bezemsteel) om de hoes over het dak te begeleiden. Het hulpmiddel moet schoon en zonder scherpe randen zijn, en voorzichtig worden gebruikt om schade te voorkomen.

5. **Afstellen en bevestigen**
   Positioneer de hoes correct aan de zijkanten en achterkant.
   Gebruik alle meegeleverde bevestigingspunten: spanbanden onder het chassis, zijspanners, Tenax-drukknopen enz.
   Controleer de werking van ritsopeningen indien aanwezig.
   Voeg indien nodig hoekbeschermers of afstandhouders toe om wrijving te beperken.
6. **Controleer de bevestiging**
   Zorg ervoor dat de hoes strak zit zonder overmatige plooien of loshangende delen.
   Controleer na 1 à 2 uur opnieuw, en na elke zware weersituatie.

💡 *Belangrijke aanbeveling voor langdurig gebruik (bv. winterstalling):*
Voor langdurige bescherming wordt sterk aanbevolen om accessoires te gebruiken die:

- de luchtcirculatie onder het zeil verbeteren (voorkomt condensvorming),
- de waterafvoer op het dak vergemakkelijken door een lichte helling te creëren.

**Nuttige accessoires:**
• dakprofielen
• afstandhouders
• schuimversterkingen
• stormbanden
• zijspanners

☞ Raadpleeg uw dealer voor geschikte oplossingen voor uw voertuig en hoes.

---

## V. Opslag en onderhoud

- Vouw de hoes na gebruik zorgvuldig op.
- Nooit vochtig opbergen – goed laten drogen in de open lucht.
- Met een zachte spons en mild reinigingsmiddel met de hand schoonmaken.
- Niet in de wasmachine wassen of in de droger stoppen.
- Vermijd agressieve producten (chloor, oplosmiddelen, sterke reinigers…).
- Controleer regelmatig de staat van de naden, banden en bevestigingspunten.
- Bewaar de hoes in de originele tas of in een droge, vorstvrije ruimte.

---

## VI. Garantie

**2 jaar commerciële garantie** vanaf aankoopdatum bij normaal gebruik.

✓ **Gedekt:**

- fabricagefouten (naden, materiaal, montage)
- verborgen gebreken ondanks correct gebruik volgens deze handleiding

✗ **Niet gedekt:**

- schade door foutieve installatie of onjuiste bevestiging
- schade door extreme weersomstandigheden: storm, sneeuw, hagel…
- schade door onjuiste opslag (vocht, verkeerd opvouwen, UV-blootstelling)
- normale slijtage (verkleuring, slijtage, verlies van soepelheid)
- scheuren of beschadigde naden door overmatige spanning of scherpe randen
- oneigenlijk gebruik buiten de beoogde functie

📌 Bewaar het aankoopbewijs en neem contact op met uw dealer bij een garantieclaim.

---

## VII. Einde levensduur / Recycling

Dit product is samengesteld uit technische textielen, plastic folies en bevestigingselementen.
♻ **Sorteren volgens lokale regelgeving.**
Als er geen specifieke inzameling beschikbaar is: naar het recyclagepark brengen.
☞ Niet verbranden of begraven – onjuiste verwijdering is schadelijk voor het milieu.

| | | |
|---|---|---|
| Importé par<br>Imported by<br>Importado por<br>Importado da<br>Importiert durch<br>Geïmporteerd door | | Sunroad Equipment<br>ZA Caumont II - 20 rue Pierre de Fermat<br>11200- LEZIGNAN-CORBIERES (FRANCE) |
| |  | Optima: +33 (0)4 68 44 16 24 |